

Assistenza tecnica  
 Technical support  
 +39 02 25 76 510  
 FAX +39 02 25 52 365

**PRESSACAVI PAP-PNA-PNA F**  
**CABLE GLANDS PAP-PNA-PNA F**

**CEC 14 ATEX 019 X**

| REV  | 0        | 1        | 2        | 3 |
|------|----------|----------|----------|---|
| Data | 23/06/01 | 31/05/08 | 10/05/14 |   |
| EXE  | M.T.     | M.T.     | M.T.     |   |
| CHK  | F.C.     | F.C.     | F.C.     |   |
| APP  | M.T.     | M.T.     | M.T.     |   |



**Istruzioni di sicurezza**

Queste istruzioni devono essere conservate in luogo sicuro per future consultazioni.

Per personale esperto e qualificato in accordo alle Leggi nazionali, in accordo alle relative Norme e, dove applicabile, in accordo alla IEC-79-17 per costruzioni elettriche per atmosfere potenzialmente esplosive. Questa costruzione elettrica deve essere installata solo per l'utilizzo per il quale è destinata. Non è ammessa alcuna modifica alla costruzione elettrica. Rispettare le caratteristiche elettriche indicate sulla costruzione. **Questa costruzione elettrica non è adatta per l'utilizzo in zona 0 e zona 20**

**Safety instructions**

*These operating instructions must be kept in safe place for later consultations.*

*For skilled and experienced personnel according with the national laws, the relevant standards and, where applicable, according with IEC-79-17 standards for electrical apparatus for potentially explosive atmospheres.*

*This electrical apparatus must be used for its intended purpose. No modifications to the electrical apparatus shall be allowed. Observe the electrical features indicated on the apparatus. **This electrical apparatus is not suitable to be installed in zone 0 and zone 20***

**2 Conformità alle Norme**

La costruzione elettrica è conforme a : Norme EN 60079-0 : 2012 , EN 60079-1 : 2007, EN 60079-7 : 2007, EN 60079-31 : 2009  
 Direttiva 94/9/EC. **Costruzione per zona 1 e zona 2, zona 21 e zona 22** (IEC 79-14 / EN 60079-14).

**2 Conformity with standards**

*The electrical apparatus meet the requirements of: EN 60079-0 : 2012 , EN 60079-1 : 2007, EN 60079-7 : 2007, EN 60079-31 : 2009  
 Directive 94/9/EC. **Electrical apparatus for zone 1 and zone 2, for zone 21 and zone 22** (IEC 79-14 / EN 60079-14).*

**3 Dati Tecnici – Technical data**

|                                                                         |                                                                                                                                                                              |                                                                     |                                      |
|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Modo di protezione :<br>Protection mode :                               | Ex d IIC - Ex e IIC Gb<br>Ex tb IIIC Db                                                                                                                                      | EN 60079-1<br>EN 60079-31                                           | II 2 G (Directive 94/9/EC)<br>II 2 D |
| Certificato di esame CE del tipo :<br>EC-type examination certificate : | <b>CEC 14 ATEX 019 X</b>                                                                                                                                                     |                                                                     |                                      |
| Peso [Kg] : vedi catalogo<br>Weight [Kg] : check catalogue              | Temperatura ambiente utilizzo [°C] :-40 ÷ +90<br>Operating ambient temperature [°C] :                                                                                        | Temp. immagazzinaggio [°C] : 20 ÷ +90<br>Storage temperature [°C] : |                                      |
| Grado di protezione : IP 66/67<br>Protection degree :                   | Il grado di protezione e' garantito dopo la corretta installazione sulla custodia<br>The degree of protection is only guaranteed after correct installation on the enclosure |                                                                     |                                      |

**Durante la movimentazione, il montaggio e lo smontaggio e l'installazione indossare sempre guanti protettivi**  
**Use always protective gloves while handling, installing and uninstalling**



**4 Installazione**

La costruzione può essere installata solo se esente da danni. Rispettare le Norme nazionali in materia di costruzioni elettriche per atmosfera potenzialmente esplosiva. Utilizzare solo accessori forniti da CO.SI.ME. per l'installazione della costruzione. Prima di installare il pressacavo verificare che i giunti filettati siano lubrificati e gli anelli di tenuta siano esenti da corpi estranei e difetti.

**4 Installation**

*The apparatus shall be installed in absence of damages. Observe the national standards concerning electrical apparatus for potentially explosive atmospheres. Utilize the installation accessories supplied by CO.SI.ME. for the installation of the component. Before installing the cable gland, check that threaded joint were lubricated and the sealing rings were free of foreign matters and deformations.*

**5 Manutenzione**

Le sostituzioni di parti danneggiate o non funzionanti possono essere effettuate solo da personale esperto e qualificato con parti di ricambio fornite da CO.SI.ME. Non sono ammesse riparazioni della custodia e del coperchio e/o tappo.

**5 Maintenance**

*Replacements of damaged or faulty parts must be carried out by skilled and experienced personnel with spare parts supplied by CO.SI.ME. Repairs on the enclosure, cover and/or plug are not allowed.*

**6 Eliminazione / Riciclaggio**

L'eliminazione e riciclaggio del prodotto deve essere effettuata in accordo alle norme nazionali in materia di rifiuti.

**ATTENZIONE : NON DISPERDERE IL PRODOTTO ED I SUOI COMPONENTI NELL'AMBIENTE.**

**6 Disposal / Recycling**

*Disposal and recycling of the product according to national regulations for waste disposal and recycling .*

**WARNING : DO NOT DISPOSE THE PRODUCT AND THE COMPONENTS IN THE ENVIROMENT.**



L'apparecchio è composto da parti di metallo e parti di plastica. In riferimento alla Direttiva 2002/96/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 gennaio 2003 e alle relative normative nazionali di attuazione, informiamo che:

- A.** sussiste l'obbligo di non smaltire i RAEE come rifiuti urbani e di effettuare, per detti rifiuti, una raccolta separata;
- B.** per lo smaltimento vanno utilizzati i sistemi di raccolta pubblici o privati previsti dalla leggi locali. È inoltre possibile riconsegnare al distributore l'apparecchiatura a fine vita in caso di acquisto di una nuova;
- C.** questa apparecchiatura può contenere sostanze pericolose: un uso improprio o uno smaltimento non corretto potrebbe avere effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente;
- D.** il simbolo (contenitore di spazzatura su ruote barrato) riportato sul prodotto o sulla confezione e sul foglio istruzioni indica che l'apparecchiatura è stata immessa sul mercato dopo il 13 Agosto 2005 e che deve essere oggetto di raccolta separata;
- E.** in caso di smaltimento abusivo dei rifi uti elettrici ed elettronici sono previste sanzioni stabilite dalle vigenti normative locali in materia di smaltimento.

The apparatus is made up of metal parts and plastic parts. In reference to European Union directive 2002/96/EC issued on 27 January 2003 and the related national legislation, please note that:

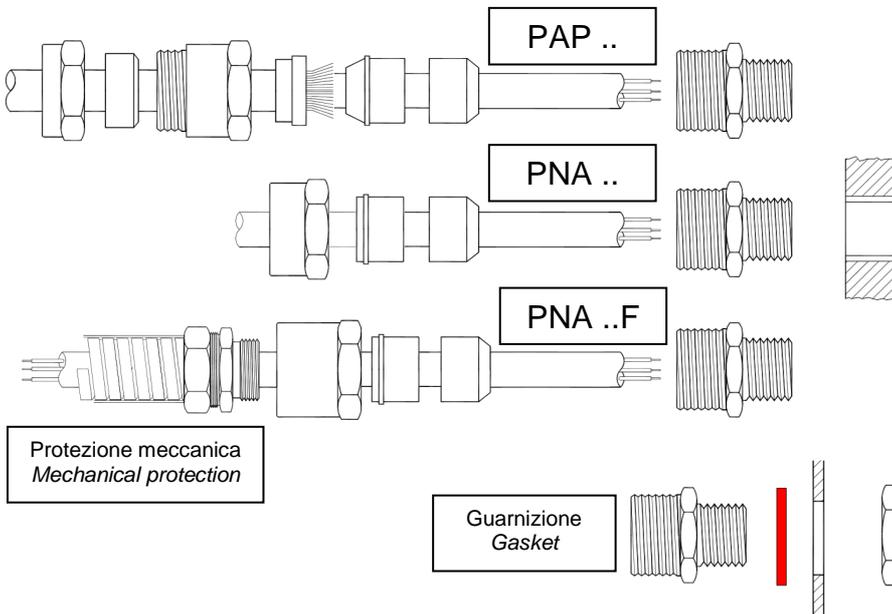
- A.** WEEE cannot be disposed of as municipal waste and such waste must be collected and disposed of separately;
- B.** the public or private waste collection systems defined by local legislation must be used. In addition, the equipment can be returned to the distributor at the end of its working life when buying new equipment;
- C.** the equipment may contain hazardous substances: the improper use or incorrect disposal of such may have negative effects on human health and on the environment;
- D.** the symbol (crossed-out wheeled bin) shown on the product or on the packaging and on the instruction sheet indicates that the equipment has been introduced onto the market after 13 August 2005 and that it must be disposed of separately;
- E.** in the event of illegal disposal of electrical and electronic waste, the penalties are specified by local waste disposal legislation.

Assistenza tecnica  
Technical support  
☎ +39 02 25 76 510  
FAX +39 02 25 52 365

**PRESSACAVI PAP-PNA-PNA F**  
CABLE GLANDS PAP-PNA-PNA F

**CEC 14 ATEX 019 X**

| REV  | 0        | 1        | 2        | 3 |
|------|----------|----------|----------|---|
| Data | 23/06/01 | 31/05/08 | 10/05/14 |   |
| EXE  | M.T.     | M.T.     | M.T.     |   |
| CHK  | F.C.     | F.C.     | F.C.     |   |
| APP  | M.T.     | M.T.     | M.T.     |   |



| Grandezza<br>Size | Coppia [N/m]<br>Torque [N/m] |
|-------------------|------------------------------|
| 0                 | 25                           |
| 1-2A-12           | 55                           |
| 2-2B              | 23                           |
| 3                 | 50                           |
| 4-5A              | 90                           |
| 5B                | 100                          |
| 6                 | 190                          |
| 7                 | 150                          |
| 8                 | 150                          |

Coppia riferita alla sezione di cavo minima  
Torque referred to minimum cable section

Protezione meccanica  
Mechanical protection

Guarnizione  
Gasket



Custodie non filettate, serrare il controdado per comprimere la guarnizione (coppia massima 25N/m)  
Encluser not tapered, tight the nut for the compression of gasket ( max torque 25N/m)



Sezioni di cavo ammesse indicate sull' anello di tenuta  
Cable sections indicated on the sealing ring

| Codice filettatura Cilindrica<br>Code cylindrical thread ISO 68 | Grandezza<br>Size | Codice filettatura conica<br>Code conical thread UNI6125 | Grandezza<br>Size |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------------------------------------------|-------------------|
| ..1M                                                            | M20x1.5           | ..1                                                      | 1/2" UNI          |
| ..2M                                                            | M25x1.5           | ..2                                                      | 3/4" UNI          |
| ..3M                                                            | M32x1.5           | ..3                                                      | 1" UNI            |
| ..4M                                                            | M40x1.5           | ..4                                                      | 1 1/4" UNI        |
| ..5M                                                            | M50x1.5           | ..5                                                      | 1 1/2" UNI        |
| ..6M                                                            | M63x1.5           | ..6                                                      | 2" UNI            |
| ..7M                                                            | M75x1.5           | ..7                                                      | 2 1/2" UNI        |
| ..8M                                                            | M90x1.5           | ..8                                                      | 3" UNI            |
| -                                                               | -                 | ..9                                                      | 4" UNI            |

| Codice filettatura conica<br>Code conical thread NPT(ANSI/ASME B1.20.1) | Grandezza<br>Size | Codice filettatura conica<br>Code conical thread ISO 7/1R | Grandezza<br>Size |
|-------------------------------------------------------------------------|-------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------|
| ..1N                                                                    | 1/2"              | ..1                                                       | 1/2" ISO          |
| ..2N                                                                    | 3/4"              | ..2                                                       | 3/4" ISO          |
| ..3N                                                                    | 1"                | ..3                                                       | 1" ISO            |
| ..4N                                                                    | 1 1/4"            | ..4                                                       | 1 1/4" ISO        |
| ..5N                                                                    | 1 1/2"            | ..5                                                       | 1 1/2" ISO        |
| ..6N                                                                    | 2"                | ..6                                                       | 2" ISO            |
| ..7N                                                                    | 2 1/2"            | ..7                                                       | 2 1/2" ISO        |
| ..8N                                                                    | 3"                | ..8                                                       | 3" ISO            |
| ..9N                                                                    | 4"                | ..9                                                       | 4" ISO            |

È possibile applicare un grasso anticorrosione sulle superfici del giunto prima dell'assemblaggio. Il grasso, quando applicato, deve essere di un tipo non indurente con l'invecchiamento, non deve contenere un solvente che evapori e non deve causare la corrosione delle superfici del giunto. La verifica della sua idoneità deve essere in accordo alle specifiche del produttore del grasso.

A corrosion inhibiting grease may be applied to joint surfaces before assembly. The grease, if applied, shall be of a type that does not harden because of ageing, does not contain an evaporating solvent, and does not cause corrosion of the joint surfaces. Verification of suitability shall be in accordance with the grease manufacturer's specifications.